



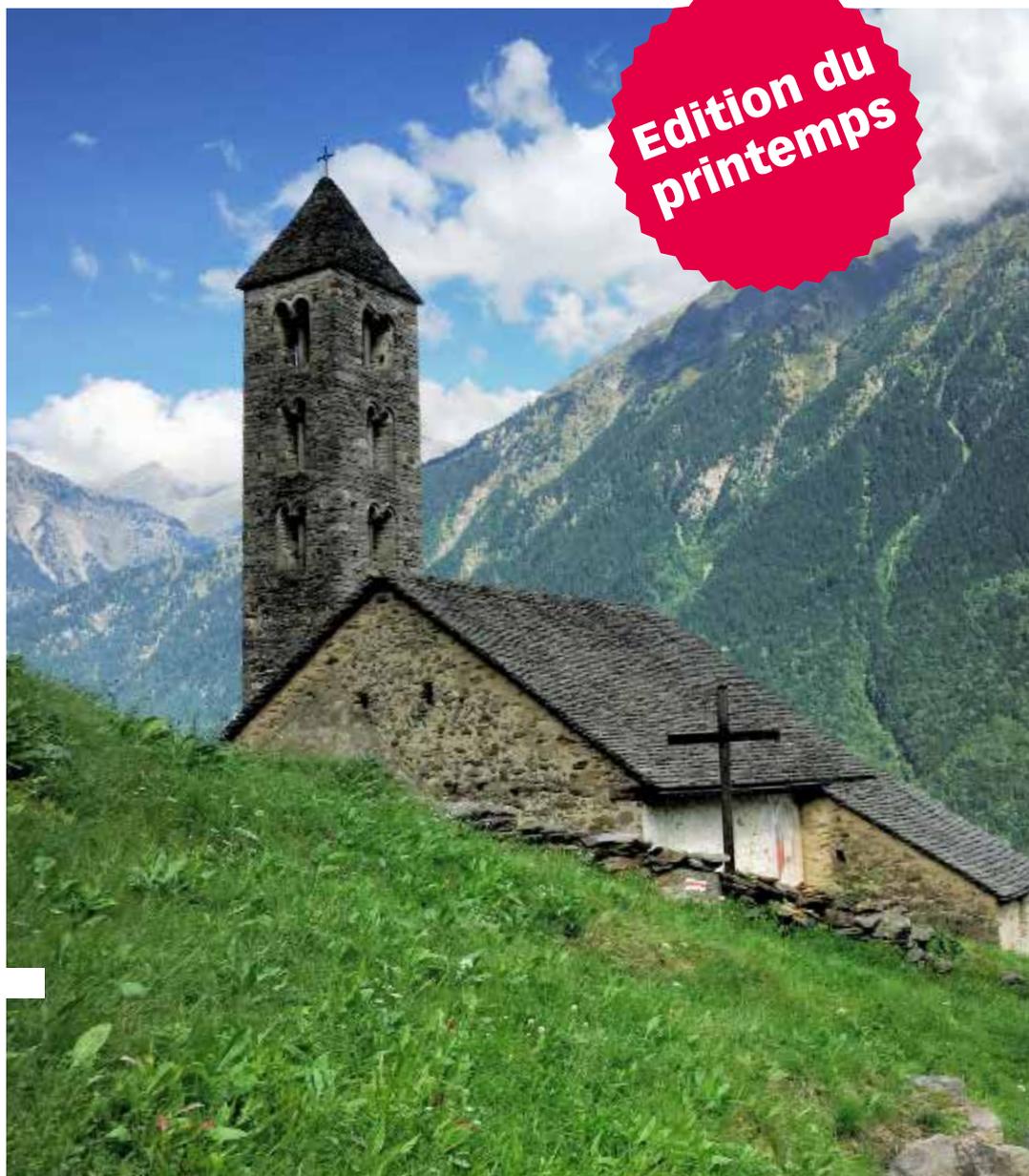
IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

N° 2 | mars 2016

Info MI

Le bulletin d'information de la Mission Intérieure

Edition du printemps



Solidarité

Des fresques millénaires à Prugiasco

Projet de restauration
San Carlo di Negrentino

Pages 3-4

Personnages

Valerio Lazzeri, évêque de Lugano

Un entretien sur l'héritage
culturel au Tessin

Pages 5-6

Sous les projecteurs

L'église Sainte-Trinité à Montet (FR)

Un bijou fribourgeois avec
des retables précieux

Page 7

Adieux

Chères lectrices, chers lecteurs,

Maintenant c'est aussi à mon tour. Non, je ne parle pas de la grippe, qui a envahi la Suisse ces dernières semaines. Il s'agit plus d'un privilège de l'âge. La retraite – et aussi les adieux de ceux auxquels on s'est attachés et le début d'une nouvelle période de vie – nous atteint, si Dieu le veut, à un âge avancé et de manière inéluctable. Or, je me suis donc aussi fait «épingler». Début mai, le moment sera venu.

Quelle est la suite pour la Mission Intérieure? Qu'ai-je vécu pendant mon temps au sein de la MI? Est-ce que ceci est la fin de ma vie professionnelle? Qu'est-ce qui m'attend? Des questions qui me hantent. À la recherche de réponses, les cogitations suivantes me sont passées par la tête:

La MI ne vit pas que d'une personne. Elle est une véritable entreprise coopérative, un jeu d'équipe entre différentes actrices et différents acteurs. Certains derrière, et d'autres devant les coulisses. Tous, tout aussi importants et tout aussi engagés pour une bonne cause. C'est ainsi que la MI a fonctionné pendant plus de 150 ans et le fera également à l'avenir. En la personne de mon successeur, le Dr. Urban Fink, un membre du conseil MI de longue date, la Mission Intérieure reçoit un directeur chevronné et compétent. Avec une telle perspective en vue, cela facilite les adieux.

En jetant un regard sur le passé et que je laisse défiler mes années MI, je suis emparé d'un grand sentiment de gratitude, d'avoir pu vivre tant de beaux moments avec des personnes adorables. Lors de nombreuses visites auprès de paroisses et de communes dans toute la Suisse, j'ai pu

constater malgré la détresse financière, énormément d'enthousiasme pour une bonne cause et la force dans la foi. Le 150^e anniversaire de la MI restera pour moi un joyeux souvenir tout comme les soirées lors du rassemblement annuel de la Jungwacht/Blauring au Ranft, où la MI distribuait des sandwiches gratuitement. Ceci ne sont que quelques exemples qui m'ont marqué positivement.

Ceci touche bientôt à sa fin. Vous connaissez certainement l'expression: «On part toujours avec un œil qui rit et un œil qui pleure». C'est aussi le cas pour moi. Avec un œil qui pleure, parce que, ne nous voilons pas la face, l'on ne reverra plus ou très rarement des personnes auxquelles on s'est beaucoup attachées. Avec un œil qui rit, parce qu'on sait exactement que cette collaboration pour laquelle on a mis du cœur se trouve entre de bonnes mains. Je suis très reconnaissant pour cela.

Voilà, maintenant il s'agit de faire ses adieux et de mettre le cap sur un objectif nouveau et inconnu. Vous, chères donatrices et chers donateurs, je vous remercie de tout cœur pour votre fidélité envers la Mission Intérieure. Cela m'a procuré beaucoup de plaisir et ce fut un grand honneur, de vous accompagner sur le chemin MI.

Cordialement vôtre



Adrian Kempf

Directeur de la Mission Intérieure



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna



L'église San Carlo di Negrentino à Prugiasco (TI) a d'urgence besoin d'aide. Surtout les fresques antiques sont menacées. (Photos: màd)

Collecter pour Prugiasco

L'église San Carlo di Negrentino à Prugiasco (TI) est dans un besoin de rénovation aiguë. Surtout les fameuses fresques souffrent fortement de l'humidité et de la moisissure. La MI aimerait sauver l'église et organise une quête pour ce bijou dans le val de Blenio!

L'église

L'actuelle Chiesa di San Carlo était jadis dédiée à saint Ambroise (père de l'Eglise et archevêque de Milan), car le Val Blenio, tout comme la Léventine et la Riviera en tant que vallées ambrosiennes, appartenaient jusqu'au XV^e siècle au territoire national milanais. L'église a probablement été construite par les habitants de la vallée de la Léventine voisine, qui étaient venus en empruntant des sentiers par le col de Nara, vers la fin du IX^e siècle. Cette route était réputée être le chemin le plus court entre le nord et le sud de l'Europe, et le val Blenio qui était alors encore inhabité, fut progressivement peuplé et viabilisé par des émigrants de la Léventine. San Carlo di Negrentino est l'un des plus importants exemples d'architecture romano-lombarde de Suisse. L'église est atteignable tant par une route asphaltée ou – de manière d'autant plus imposante – par le pont suspendu de 2007 au-dessus du Rì di Prugiasco. Le patronage Ambrosius dura jusqu'en 1702, lorsqu'il fut transmis à la nouvelle église paroissiale de Prugiasco. L'église de Negrentino a de ce fait été consacrée au saint Carlo Borromeo; il n'empêche que dans le langage courant, on l'appelle encore aujourd'hui souvent «Sant'Ambro-

gio vecchio». L'édifice classé monument historique est particulièrement célèbre pour ses fresques hautes en couleurs, qui datent de différents siècles (XI^e siècle au plus tôt).

Architecture

L'édifice original, un espace orienté et qui débouche dans une apside à trois fenêtres, remonte au XI^e siècle. La paroi de la tour avait été crépie, afin de pouvoir y poser de manière figurative un symbole de la conquête uranaise. L'immense tête de l'animal héraldique uranaise au-dessus des deux écus, qui représentent les armoiries de la Léventine avec l'épée rouge et blanc et le serment de Taverna en 1499, témoignent des confédérés en tant que nouveaux maîtres du val Blenio. Entre le XV^e et le XVI^e siècle, l'église fut agrandie du côté sud d'une deuxième nef et d'une apside en conséquence hémicycle, mais cette fois plus modeste. À cet effet, un pilastre central soutenant deux arcs fut posé. Dans le cadre des travaux sur l'édifice de l'église, la partie inférieure de la plus ancienne et la précieuse fresque du style byzantin, représentant le Christ en gloire avec les apôtres, fut endommagée. Heureusement, la plus prestigieuse partie de la fresque est restée intacte jusqu'à ce jour. Sur la paroi nord, l'arc de triomphe et l'ancien chœur, on peut admirer d'autres fresques précieuses, qui ont été confectionnées au XV^e siècle par des artistes venant de Seregno en Lombardie. Les peintures murales destinées au futur édifice ont été créées par Antonio da Tradate au début du XVI^e siècle.

SOLIDARITÉ

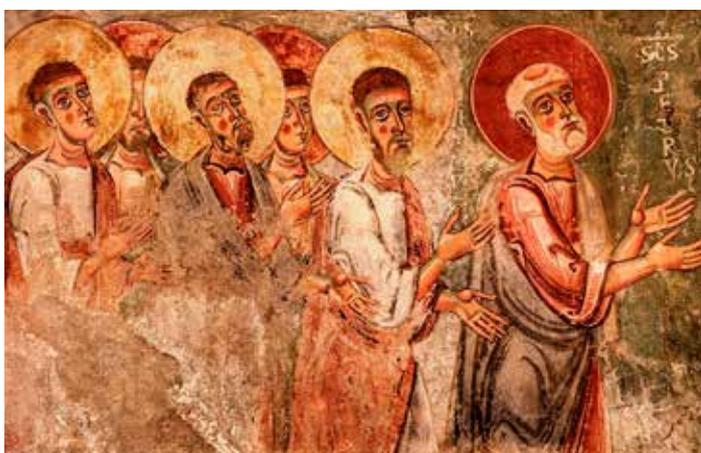


Les fresques au sein de l'église de San Carlo di Negrentino ont plus de 1000 ans. Elles nécessitent d'urgence une restauration. (Photos: màd/D. Imgrüth)

Restauration

Des études actuelles, lesquelles ont été conduites par des marbreuses et marbreurs qualifiés et renommés, avec le concours de chercheurs du SUPSI (Haute école spécialisée de la Suisse italienne) par ordre de la paroisse Prugiasco, conjointement avec le service des monuments cantonaux, ont révélé de graves problèmes concernant l'abrasion chimique des matériaux porteurs, respectivement des couches de peintures des fresques. Pour cette raison, la majorité des travaux de restauration visent les fresques, qui recouvrent une grande partie de l'intérieur de l'église et qui nécessitent des interventions approfondies de stabilisation, de restauration et de conservation. En résumé, la magnifique église San Carlo di Negrentino se prépare à un vaste projet de rénovation et nous vous sommes, chères lectrices et chers lecteurs, reconnaissants de tout cœur pour votre aide nécessaire et urgente!

Auteur: Johannes Rigozzi, architecte responsable



Par endroits, l'état des fresques est précaire, ...



... encore n'est-il pas trop tard! (Photos: màd)



La fresque (g.) dans l'église San Carlo di Negrentino (d.) illustre la naissance de Jésus-Christ. (Photos: Franco Mattei)



«Je suis le fils de cette vallée»

Mgr. Valerio Lazzeri, évêque de Lugano, est issu du val de Blenio. Dans une interview il explique pourquoi la rénovation de l'église San Carlo di Negrentino à Prugiasco est tellement importante.

MI: Lors de votre ordination épiscopale en tant qu'évêque de Lugano, la peinture murale avec le Christ en gloire, jouait un rôle particulier – combien vous tient personnellement à cœur l'église San Carlo di Negrentino?

VL: J'ai choisi cette image de la résurrection du Christ triomphant datant du XI^e siècle en tant que photo souvenir de mon ordination épiscopale du 7.12.2013 avant tout pour la raison qu'il s'agit là de l'une des plus anciennes représentations régionales de la parole chrétienne de la foi et de l'espoir. En plus, cela me rappelle que je suis moi-même un fils de cette vallée: mes racines sont ici, entre ces montagnes, qui entourent toute personne née dans le val Blenio, et qui nous mènent sur des chemins intérieurs et à nous-mêmes, qui nous animent à trouver nos propres convictions. Cette relation profonde et consciente envers mon lieu d'origine, ses habitants, ses monuments, et le sol foisonnant, auxquels ma foi et ma vocation ont crû. San Carlo di Negrentino incarne tout cela pour moi.



Peinture murale avec le Christ en gloire

Que représente l'église en tant que monument pour les gens de la région et au-delà?

Elle est l'un des plus anciens édifices sacrés du Tessin et un des plus importants monuments culturels et historiques du val Blenio et du canton. En conséquence, non seulement la paroisse en charge, mais aussi le canton et de nombreux habitants de la vallée et d'autres personnes, qui ont un rapport avec ce lieu, s'engagent pour sa conservation. L'église fut érigée au Moyen Âge le long d'un sentier; c'est ici que, anciennement, passa la connexion principale entre le nord et le sud. Ce chemin de randonnée est encore de nos jours très populaire et souvent utilisé: beaucoup de touristes séjournent ici, pour se recueillir, pour prier, et savourer le calme et la vue vertigineuse. Entre ces murs, on sent le primitif, une religiosité simple et concrète, qui nous renvoie à nos espoirs et désirs, sur nos propres expériences de souffrance, de foi et de communauté. Dans ce sens, la signification de San Carlo di Negrentino est universelle.

Les fresques d'à peu près mille ans sont actuellement particulièrement menacées: les coûts de restauration s'élèvent à environ un million de francs. Est-il justifié, de dépenser autant d'argent pour un projet de rénovation?

San Carlo di Negrentino (anciennement Sant'Ambrogio), documenté depuis 1214, a été classé par des experts comme l'un des plus importants exemples d'architecture romano-lombarde de Suisse. L'intérieur est orné de fresques hors du commun datant du temps gothique tardif et d'autres époques. Le conseil paroissial local a établi, en collaboration avec le service des monuments cantonal, un concept minutieux de restaura-

tion, qui prévoit plusieurs étapes. Le diocèse de Lugano soutient ce projet et prête conseil à la paroisse de Prugiasco, qui ne compte que 150 membres et ainsi ne dispose que de peu de moyens financiers. L'immense importance culturelle et historique avérée de San Carlo di Negrentino justifie à mes yeux toute intervention qui contribue à maintenir l'église et particulièrement ses fresques exceptionnelles. Elles font partie du patrimoine culturel inestimable de notre pays et de sa population, et nous risquons de les perdre pour toujours.

La Mission Intérieure soutient la paroisse de Prugiasco lors de la rénovation, en organisant une collecte parmi ses donatrices et donateurs. Comment décririez-vous l'importance de la MI? Qu'appréciez-vous en elle?

Pendant les 150 ans depuis sa fondation, la MI est restée fidèle à sa vocation du départ: être un moyen de solidarité efficient. Aujourd'hui encore, la MI facilite le contact entre les personnes et les communes dans toute la Suisse et est capable de reconnaître les besoins et de proposer des solutions réalisables et professionnelles. L'organisation gratifie les paroisses qui en ont le plus besoin de son expérience riche et variée. Une tâche difficile, d'autant plus dans une société qui évolue, qui devient de plus en plus individualiste. Le travail de la MI ne s'arrête pas après la rénovation d'une église: les responsables de la MI rappellent à répétition que les églises sont assainies afin d'offrir un espace aux communes, qui procure une vive vie ecclésiale.

En tant qu'évêque de Lugano, vous vous retrouvez dans une situation particulière, puisque vous ne recevez pas de recettes fiscales directes. Par la même occasion, vous gérez quelques-unes des plus belles églises de Suisse. Comment solutionnez-vous cet écartèlement?

Dans ce domaine, la situation du diocèse de Lugano est très différente de la Suisse alémanique. Puisqu'il n'existe pas d'impôts dans le sens propre, au moyen desquels les paroisses puissent financer leurs diverses activités, celles-ci dépendent de la générosité des fidèles et du soutien des habitants des communes. C'est une situation de départ très difficile pour une paroisse, qui doit, mis à part des tâches pastorales, également s'occuper de l'assainissement d'églises et par ce fait de la préservation du patrimoine culturel. Une église est quand même aussi l'expression de communauté, de l'appartenance – dans cet esprit c'est avant tout la communauté religieuse qui est mise à contribution de préserver ses bâtiments et les remplir de vie.



Monsignor Valerio Lazzeri (*1963) est l'évêque de Lugano dès 2013. (Photo: Garbani, Locarno)

Comment estimez-vous l'innovation architecturale du pont suspendu contemporain qui dessert l'église? Le pont a-t-il un caractère symbolique?

Comme mentionné au début, l'église a été érigée sur une ancienne route de transit entre le sud et le nord des Alpes. Les armoiries des cantons d'Uri, des vallées de Leventina et Blenio sont placées de manière bien visible sur le clocher et symbolisent l'importance de l'ancien axe principal. Au sein de l'église, les somptueuses fresques rappellent une autre réalité et nous invitent à la retraite et à la prière. L'église est elle-même un pont: entre des humains de différentes provenances et avec de différents objectifs, mais qui sont reliés ensemble dans leur appartenance au Christ. Le nouveau pont suspendu n'est par conséquent pas en contraste avec la bâtisse médiévale, mais la complète en faisant référence au rôle historique, humain et eschatologique de cette église. Le pont est en même temps un passage réel et idéal, qui permet à tous les visiteurs et visiteuses de laisser leurs soucis derrière, soit de l'autre côté de la vallée, le temps d'un moment très particulier.

L'interview fut conduite par Andrea Cavallini, secrétaire de l'évêque, les questions ont été formulées par la Mission Intérieure.

Sainte-Trinité, Montet (FR)

Un lieu de la foi festif et joyeux et un bijou artistique dans une région gracieuse de Suisse et malgré tout peu connue.

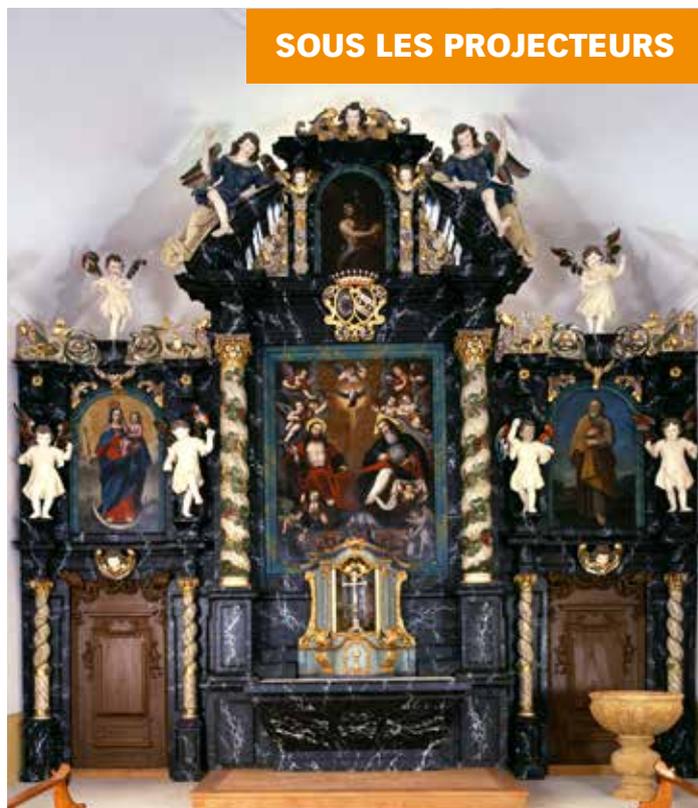
Le village de Montet dans la commune fribourgeoise Les Montets s'étire le long d'une route principale jadis importante entre Payerne et Estavayer-le-Lac. À la sortie ouest du village se trouvent l'église paroissiale et le château. Ce dernier sert aujourd'hui de centre du Mouvement des Focolari qui est mondialement actif, au sein duquel une centaine d'hommes et de femmes se forment pour leur apostolat.

L'église paroissiale a été érigée à la demande de Nicolas de Praroman et de son épouse Anne-Marie de Lanthen-Heid, les deux issus de familles importantes du patriciat fribourgeois. Elle a préservé en grande partie ses caractéristiques du baroque tardif jusqu'à ce jour et compte parmi les plus importantes églises du XVII^e siècle dans le paysage fribourgeois, fortement influencé par la Contre-Réforme catholique. En tant qu'architecte l'on découvre Jonas Favre du Val-de-Travers (NE), dont on sait qu'il fut réformé franc-maçon! Dans la région d'Estavayer, des ouvriers réformés continuèrent d'y travailler. Les travaux commencèrent au printemps de 1660. Le 8 juin 1663, le prince-évêque de Lausanne, Jean-Baptiste de Strombino, put consacrer l'église de la Sainte-Trinité. Deux particularités sur l'église ne passent pas inaperçues: les meneaux gothiques des fenêtres, ainsi que le portail principal richement façonné. Aussi bien l'architecture réformée ainsi que catholique de la Suisse romande était encore fortement influencée par le style gothique.

Cependant, c'est à l'intérieur de l'église que se trouve le véritable fleuron: les trois autels à retable, qui peuvent être attribués à un sculpteur du nom de Sommer, venant peut-être de Paris ou de Künzelsau (Allem.). **Le retable du maître-autel de 1662** qui comprend toute la largeur du chœur, se trouve dégagé devant le mur au bout. Deux portes, qui s'ouvrent symétriquement dans la paroi de l'autel, mènent dans la sacristie située derrière l'autel. Le maître-autel est divisé en trois parties et présente un arc de triomphe antique. Deux colonnes serpentine monumentales comportent une corniche avec un fronton curviligne et un acrotère. La peinture principale montre Dieu le Père et fils assis côte à côte.

Devant les deux pièces latérales du retable et au-dessus du tabernacle dansent six anges, qui jadis portèrent les outils – perdus – de la Passion du Christ. La composition de

SOUS LES PROJECTEURS



Le retable du maître-autel de 1662 à l'église Montet (FR).
(Photo: Yves Eigenmann)

ces éléments rend le dogme de la présence réelle du Christ pendant l'eucharistie visible et appréhensible. Les peintures des deux autels latéraux évoquent également le sacrifice du Christ. Ainsi, l'autel latéral gauche, qui est dédié à notre chère Mère de la grâce, affiche la mère de Dieu lors d'un malaise à la vue de la Sainte Croix; l'autel latéral de droite, consacré à cette dite Sainte Croix, exhibe de manière héraldique les «armes du Christ» c'est-à-dire les instruments de la Passion.

Les autels retables dans l'église de Montet comptent parmi les plus précieuses œuvres d'art de l'époque du baroque tardif de la Suisse romande et sont de droit sous la protection de la Confédération. Vers la fin du XX^e siècle, l'église et les autels se trouvèrent dans un état très inquiétant. Les membres de la paroisse ne pouvaient pas à eux seuls stopper le délabrement menaçant de leur église paroissiale. Une vague d'engagement privé et public assura les fonds financiers ainsi que le savoir-faire technique de construction et de restauration, ainsi que le savoir historique et culturel, au bénéfice d'une reconstitution minutieuse du bâtiment de l'église et de ses édifices d'autels précieux. La contribution généreuse, fournie par la Mission Intérieure grâce à ses donateurs et donatrices, représente un apport important, pour un coût de restauration d'environ 1,9 million de francs.

Auteur: Urs Staub, orateur excursion culturelle MI

BUREAU MI



Adrian Kempf et Urban Fink



Adrian Kempf et Ueli Felder

Changement au bureau

Au printemps 2016, le directeur Adrian Kempf part à la retraite et remet la direction de la Mission Intérieure au membre du comité, le Dr. Urban Fink. Il entrera dans sa nouvelle fonction en Mai.

Urban Fink est historien et théologien et travaille actuellement encore en tant que chef de rédaction du journal d'église Suisse. Il a fait ses études à l'université de Fribourg et à l'université pontificale Gregoriana à Rome et a depuis exercé diverses activités professionnelles dans le milieu scientifique et ecclésial, ainsi que dans le domaine des sociétés à but non lucratif. En 2004 il a acquis le titre d'un Executive MBA à l'université de Zurich. Vous retrouverez un portrait plus complet du directeur sortant ainsi que du nouveau directeur dans l'édition estivale de l'Info MI à venir (juin 2016).

De tout cœur, un grand merci à Ueli Felder, notre rédacteur Info MI!

Le Dr. Ueli Felder a rejoint la MI en Novembre 2012, il était responsable du backoffice et de la rédaction de l'Info MI. C'est avec beaucoup d'engagement qu'il assura un déroulement administratif sans failles. Il dirigea également avec beaucoup de discernement la rédaction de notre revue Info MI. Cela-dit, il n'était pas uniquement responsable pour les textes; c'est avec beaucoup de cœur qu'il s'occupa de la mise en page. Il a quitté les bureaux fin mars pour relever un nouveau défi professionnel. Nous remercions cordialement Ueli Felder pour son précieux travail et particulièrement pour sa minutieuse prise en charge de l'Info MI, et lui souhaitons tout de bon pour son avenir!

EXCURSION

A retenir

Le 1 octobre 2016 aura lieu l'expédition culturelle traditionnelle afin d'admirer de plus près les chefs-d'œuvre ecclésiaux, sous la direction compétente de l'historien de l'art, Urs Staub (ancien chef de section musées et collections OFC). Retenez la date. Nous nous réjouissons de votre participation! De plus amples informations ainsi que le talon d'inscription suivront dans l'édition estivale de l'Info MI en juin 2016.



Des moments de convivialité sont également au programme de l'excursion.



Des moments dramatiques: l'incendie de l'église Le Lignon (g.) en automne 2014 et les progrès lors de la construction de la nouvelle charpente.

Une nouvelle église pour Le Lignon

Le 13 septembre 2014, l'église de l'Épiphanie du Lignon (GE) s'est embrasée. Heureusement, il n'y a eu aucune victime et la manière des pompiers de procéder avec discernement a préservé la maison de cure du feu.

Spontanément solidaires, nos frères protestants nous ont immédiatement proposé l'usage de leur centre paroissial, dès le lendemain de l'incendie nous y célébrions notre messe dominicale. Nos deux communautés se fréquentent depuis des années et cet événement a rendu concrets les liens qui nous unissent.

Une Assemblée générale extraordinaire de la paroisse décide la reconstruction à l'identique, confirmée et encouragée par Mgr Farine. Le 15 septembre, les travaux commencent, déblaiement, échafaudage et toiture provisoire. Au sous-sol, les dégâts dus à l'eau nécessitent 11 mois d'assainissement.

Novembre 2015, charpente métallique posée; janvier 2016, pose de la charpente bois en cours, suivront les tuiles, mettant l'église sous toit. Trois bénévoles sont chargés de suivre l'avancement des travaux en relation

avec les assurances et les architectes; une dizaine de paroissiens, et deux prêtres se réunissent régulièrement pour les choix autour des objets qui ont été détruits (crèche, chemin de croix, décorations, meubles) et création d'une chapelle de la Présence. Tout n'est pas entièrement couvert par les assurances, certaines adaptations sont à notre charge. Le montant total des travaux de reconstruction est de CHF 4'600'000.–, dont à charge de la paroisse environ CHF 300'000.–.

Genève: l'impôt ecclésiastique n'est pas obligatoire et les paroisses sont propriétaires de leurs églises. Elles se financent grâce aux dons, aux quêtes, à l'engagement des prêtres et de nombreux bénévoles, ainsi qu'à quelques revenus locatifs pour certaines.

Merci de nous aider dans cette mission par un don, un message de soutien. Que la paroisse de l'Épiphanie par sa présence visible puisse continuer son rôle de témoin.

Auteur: Vincent Baertschi,

vice-président de la paroisse L'Épiphanie, Le Lignon
Plus d'informations: www.epiphanie.ch

IMPRESSUMS

Edition et rédaction MI – Œuvre catholique suisse de solidarité, Schwertstrasse 26, case postale, 6301 Zug, tél. 041 710 15 01, info@im-solidaritaet.ch | **Rédactrice** Luise Baumgartner, Ueli Felder
Texte Adrian Kempf, Johannes Rigozzi, Valerio Lazzeri / Andrea Cavallini, Urs Staub, Luise Baumgartner, Vincent Baertschi, Ueli Felder | **Photos/Images** Franco Mattei, Photo Garbani (Locarno), Stiftung Pro Kloster St. Johann, Vincent Baertschi, Christoph Hurni, Yves Eigenmann, Denise Imgrüth | **Traduction** Alex Rymann (F), Ennio Zala (I) | **Layout** Luise Baumgartner, Ueli Felder | **Concept** Ueli Felder/Luise Baumgartner | **Impression** Multicolor Print AG | Paraît quatre fois par an, en français, allemand et italien. | **Tirage** 37'000 Ex. | **Abonnement** La publication est adressée à tous les donatrices et donateurs de l'Association. Pour les donatrices et donateurs, CHF 5.00 sont déduits annuellement du montant des dons et utilisés pour payer l'abonnement. La publication bénéficie des tarifs avantageux de la Poste. | **Compte de dons** PC 60-790009-8





Edifié dans le style roman: le monastère St. Johann à Müstair (g.) et l'église St-Nicolas de Rougemont (VD). (Photo: màd/Chr. Hurni)

Art roman

Expressif et impressionnant

La série du «guide artistique MI» présente les différents styles d'art que l'on rencontre dans le paysage sacré de Suisse. Après le gothique, le baroque et la Renaissance, c'est le style roman qui est expliqué de plus près dans ce quatrième épisode.

En Suisse se trouvent plusieurs monuments magnifiques de l'art roman. Cette époque englobant toute l'Europe dura (à des différences régionales près) de l'an 1000 jusqu'en 1200 et est réputée être le premier style unitaire du moyen âge après le pluralisme de l'Antiquité tardive et du Haut Moyen Âge. Au Moyen Âge tardif, donc entre 1100 et 1200, le gothique découle de manière fluide du roman, notamment l'architecture, où il est impossible de délimiter clairement les deux époques architecturales. De nombreuses caractéristiques de l'architecture gothique comme l'arc ogival, le pilier en faisceau et l'accent global de la verticale par les arcs-boutants spectaculaires et les vitraux sur plusieurs niveaux ont leurs racines dans des prédécesseurs romans et débouchèrent seulement à la moitié du XXII^e siècle sur des édifices déterminants comme la cathédrale de Saint-Denis aux formes connues et constituantes du style.

Le terme «roman» se réfère aux **éléments stylistiques romains transmis de l'Antiquité tardive**, comme par exemple les arcs romans et les voûtes, lesquels adaptent et revisitent les édifices romans. Typiques pour l'architecture romane sont les éléments de construction

massifs, à l'image de murs épais de quelques mètres et piliers, de voûtes bombées et d'arcs ou fenêtres arrondis, lesquels – surtout comparé au type de construction gothique qui suivit – paraissent courtauds, malgré leurs dimensions énormes. Les piliers, chapiteaux et portails à plusieurs arcs (dites archivoltes) sont ornés de **motifs de plantes et de silhouettes d'animaux et humaines**. La peinture romane en revanche se distingue par des **couleurs vives et d'un arrangement de l'espace dynamique et narratif**: humains et animaux paraissent souvent fortement agités. La mimique et la gestuelle sont spécialement fortes en expression, bien que les protagonistes ne sont pas encore particulièrement individualisés, mais plutôt représentés schématiquement (p.ex. par une utilisation sérielle de toujours les mêmes yeux, bouches et nez).

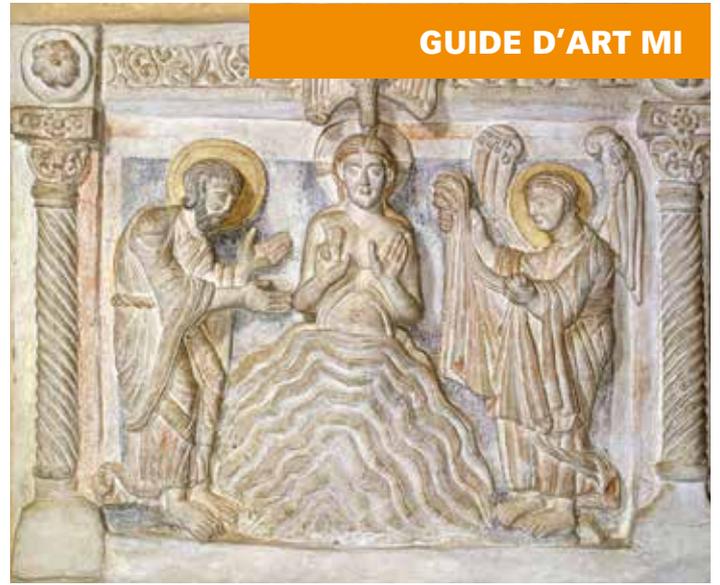
Bâtiments romans en Suisse:

- Monastère St. Johann, Müstair (GR)
- San Carlo di Negrentino, Prugiasco-Acquarossa (TI)
- Sant'Ambrogio, Chironico (TI)
- Abbazia de Payerne (VD)
- Monastère Romainmôtier (VD)
- St-Nicolas, Rougemont (VD)

Plus d'informations sur Müstair:
www.muestair.ch



Typiquement roman: la voûte en berceau de l'église de Payerne (g.) et le relief de la paroi nord du couvent Müstair. (Photos: mäd/Stiftung Pro Kloster St. Johann)



Le couvent des bénédictines de **St. Johann, Müstair** (en rhéto-roman **Claustra Son Jon**) à l'extrême est de la Suisse fait partie, en tant que patrimoine certifié par l'UNESCO, des plus importants monuments. Les plus anciens éléments de construction datent du VIII^e siècle, la fondation du couvent remonte, selon la tradition, à Charlemagne. Les fascinantes fresques romanes multicolores

de l'église abbatiale ont été apportées bien plus tard que le muralisme carolingien, notamment au XII^e siècle. Probablement qu'elles ont été créées lors de l'aménagement de la première communauté de femmes au couvent, antérieurement pour hommes. Ces peintures murales représentent la vie et la mort du patron du couvent Jean le Baptiste (images à gauche et en haut).



En haut: des séries de fresques de grande envergure comprenant des scènes remplies de personnages provenant de l'histoire du salut sont typiques des édifices sacrés de l'art roman: à l'image de St. Johann, Müstair (GR), les espaces d'églises ont souvent été garnis d'illustrations de récits bibliques recouvrant toute la surface.



Ces représentations figuratives selon la tradition de la dite «Bible des pauvres» (en latin: *biblia pauperum*), un recueil d'images avec les étapes les plus importantes du Récit de la passion et d'autres histoires bibliques en forme de livres, devraient également permettre aux personnes illettrées de s'appropriier le contenu de la Bible.

Carte «La vie est éternité»

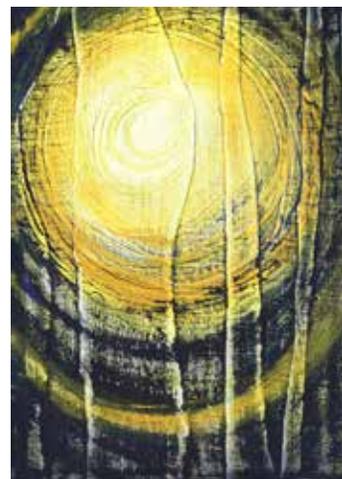
Cette double carte transmet le message de Pâques «La vie est éternité». Un petit message pour vos proches, vos amis et les membres de votre famille à l'occasion de Pâques, mais pas seulement. Avec enveloppe assortie. Sœur Ruth Nussbaumer est responsable, dans le cadre de la collection de la MI, de la conception des cartes d'art et du «compagnon de chemin». Elle vit depuis plus de 20 ans dans l'abbaye cistercienne d'Eschenbach (LU). Sœur Ruth Nussbaumer a suivi sa formation artistique supérieure à Bâle et à Lucerne. «Je trouve l'inspiration partout. Un artiste parcourt le monde avec d'autres yeux», dit-elle.

Prix de base:
CHF 4.00

Prix avec don:
CHF 9.00

En lot de 5:
CHF 17.50

En lot de 5 avec don:
CHF 22.50



La carte «La vie est l'éternité»

Collection MI

La collection MI rassemble des objets travaillés avec art ainsi que des publications sur la vie et la foi. Vous trouverez ici des objets d'art ainsi que des publications relatives à la vie et à la foi, sélectionnés pour vous par la MI. Commandez un objet qui vous édi-

fiera quotidiennement ou apprenez-en davantage grâce à nos publications! Vous décidez si vous payez le «prix de base» ou si vous couplez votre achat à une donation en faveur d'une paroisse en Suisse: sélectionnez «Prix avec don». Merci beaucoup!

Nouvelle adresse?

Vous avez déménagé? Communiquez-nous donc votre nouvelle adresse: Tel. 041 710 15 01 ou info@mi-im.ch. Les donatrices et donateurs sont depuis 150 ans la fondation de la Mission Intérieure. C'est pourquoi nous nous réjouissons beaucoup, si nous pouvons continuer à vous adresser notre revue.

Merci!

La Mission Intérieure vous remercie cordialement pour votre don. Dieu vous le rendra! Apprenez-en plus au sujet de l'emploi des fonds sous www.solidarite-mi.ch

Einzahlung für/Versement pour/Versamento per

**Mission Intérieure –
Œuvre catholique suisse
de solidarité
Fonds de l'Épiphanie
6300 Zoug**

Konto/Compte/Conto **60-790009-8**
CHF

Einbezahlt von/Versé par/Versato da

Einzahlung für/Versement pour/Versamento per

**Mission Intérieure –
Œuvre catholique suisse
de solidarité
Fonds de l'Épiphanie
6300 Zoug**

Konto/Compte/Conto **60-790009-8**
CHF

105

Zahlungszweck/Motif versement/Motivo versamento

Projet Prugiasco
 Je contribue à économiser des frais administratifs et renonce à un remerciement.

Einbezahlt von/Versé par/Versato da

MCP 03.16

105.001

441.02

Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione

607900098>
607900098>



L'église San Carlo di Negrentino à Prugiasco (TI)

Chères donatrices et donateurs,

Merci beaucoup pour votre don! Chaque montant, indépendamment de son importance, aide les paroisses dans le besoin à préserver leur église. En raison des coûts, nous remercions uniquement les dons à partir de CHF 50.-. Sur le bulletin de versement vous pouvez indiquer, que vous ne souhaitez pas de carte de remerciements – vous nous aidez ainsi à économiser des frais.

PS: Les dons pour le maintien des églises peuvent être déduits des impôts. Sur demande, nous vous envoyons une confirmation de donation.



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

Einzahlung für/Versement pour/Versamento per

**Mission Intérieure –
Œuvre catholique suisse
de solidarité
Fonds de l'Épiphanie
6300 Zoug**

Konto/Compte/Conto **60-790009-8**
CHF

Einbezahlt von/Versé par/Versato da

Einzahlung für/Versement pour/Versamento per

**Mission Intérieure –
Œuvre catholique suisse
de solidarité
Fonds de l'Épiphanie
6300 Zoug**

Konto/Compte/Conto **60-790009-8**
CHF

105

Zahlungszweck/Motif versement/Motivo versamento

Projet Prugiasco
 Je contribue à économiser des frais administratifs et renonce à un remerciement.

Einbezahlt von/Versé par/Versato da

MCP 03.16

105.001

441.02

Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione

607900098>
607900098>

PLACE DU MARCHÉ

Crucifix d'Albert Schilling (env. 1950–1955, 67 x 55 cm)

Un donateur privé de Bâle propose cet extraordinaire crucifix en bois coloré provenant des mains du sculpteur et théologien Albert Schilling (1904, Zurich – 1987, Arlesheim). Il a été vraisemblablement conçu dans les années 50. En cas d'intérêt, des informations plus précises sur la provenance peuvent être recueillies auprès du donateur. Le donateur souhaite que la croix soit dorénavant présentée de manière bien visible dans un lieu public au sein d'un établissement ecclésial nécessitant un soutien. Une croix similaire du même artiste est exposée dans l'église paroissiale St. Felix et Regula Zürich-Hard.

Êtes-vous intéressé? Contactez-nous:
tél. 041 710 15 01 ou: info@im-mi.ch.



La croix d'Albert Schilling (67 x 55 cm)

AZB
CH-6301 Zug
P.P. / Journal

PÂQUES

Nous vous souhaitons des jours de Pâques bénits!



Vitraux de l'église de Payerne (VD). (Photo: Chr. Hurni)

Toute l'équipe de la Mission Intérieure vous souhaite de joyeuses Pâques et d'ores et déjà de bonnes fêtes de Pentecôte. Nous vous remercions cordialement pour votre fidélité et votre soutien! Naturellement, nous espérons que vous continuerez de soutenir la Mission Intérieure – et de ce fait aussi toutes les paroisses nécessaires de Suisse.

Photos de couverture, à gauche: Les fresques à l'église de San Carlo di Negrentino; à droite: L'église San Carlo di Negrentino à Prugiasco (TI), photos: Denise Imgrüth, Franco Mattel.



IM – Inländische Mission
MI – Mission Intérieure
MI – Missione Interna
MI – Missiun Interna

MI – Mission Intérieure | Donation: compte postal 60-790009-8
Schwertstrasse 26 | Postfach | 6301 Zug | Tél. 041 710 15 01
Fax 041 710 15 08 | info@im-solidaritaet.ch | www.im-solidaritaet.ch